

Obowiązuje od 10 marca 2015 roku

Regulamin świadczenia usługi płatniczej

Transfer EKSPRES ZAGRANICA

(tekst jednolity)

I. Postanowienia ogólne

§ 1

Regulamin świadczenia usługi płatniczej Transfer EKSPRES ZAGRANICA określa warunki i zasady świadczenia usługi Transfer EKSPRES ZAGRANICA przez Poczta Polska S.A., a także zasady odpowiedzialności za niewykonanie lub nienależyte wykonanie usługi.

§ 2

Użyte w Regulaminie określenia i skróty oznaczają:

- 1) **adresat** – podmiot wskazany przez nadawcę jako odbiorca kwoty pieniężnej określonej w Transferze EKSPRES ZAGRANICA; adresatem może być jedna osoba fizyczna,
- 2) **Cennik** – Cennik opłat za usługę finansową płatniczą w Poczcie Polskiej S.A. w obrocie zagranicznym Transfer EKSPRES ZAGRANICA” zgodnie z załącznikiem nr 1 do Decyzji nr 71/2014/PRUF Dyrektora Zarządzającego Pionem Rozwoju Usług Finansowych z dnia 15.10.2014r.¹
- 3) **dokument tożsamości** – dowód osobisty, paszport, prawo jazdy, inny niż wymienione dokument z fotografią, odciskiem pieczęci urzędowej z wizerunkiem orła oraz podpisem jego posiadacza; w przypadku cudzoziemców nieposiadających żadnego z wymienionych dokumentów inny dokument stwierdzający tożsamość cudzoziemca,
- 4) **Transfer EKSPRES ZAGRANICA lub TEZ** – usługa polegająca na zleceniu w placówce pocztowej wypłaty w oddziale zagranicznej instytucji realizującej wypłatę transferów pieniężnych, określonej kwoty pieniężnej, przekazywanej przy wykorzystaniu sieci teleinformatycznych lub innych środków łączności, w gwarantowanym terminie upływającym z końcem pierwszego dnia roboczego po dniu nadania,
- 5) **kod pocztowy** – w kraju: Pocztowy Numer Adresowy (PNA), składający się z pięciu cyfr, przedzielonych po dwóch pierwszych cyfrach myślnikiem (np. 00-940; 10-900); będący integralnym składnikiem adresu nadawcy i integralnym składnikiem adresu adresata TEZ; zbiór kodów pocztowych publikowany jest w „Oficjalnym Spisie Poczтовых Numerów Adresowych”, dostępnym w każdej placówce pocztowej oraz na stronie internetowej www.poczta-polska.pl; w przypadku transferów adresowanych za granicę obowiązuje kod pocztowy właściwy dla kraju, w którym dokonywana jest wypłata kwoty transferu,²
- 6) **nadanie** – zawarcie umowy na realizację TEZ,
- 7) **nadawca** – jedną osobę fizyczną, osobę prawną lub jednostkę organizacyjną nieposiadającą osobowości prawnej, która zawarła z Poczta Polska S.A. umowę świadczenia TEZ,

¹ W brzmieniu określonym w pkt 1 a) Załącznika Nr 1 do Decyzji

² W brzmieniu określonym w pkt 1 b) Załącznika Nr 1 do Decyzji

- 8) **odbiorca** – adresata lub uprawnioną osobę, której wypłacono kwotę Transferu EKSPRES ZAGRANICA,
- 9) **placówka pocztowa** – placówka Poczty Polskiej S.A., w której nadawca może zawrzeć umowę o świadczenie TEZ,
- 10) **Potwierdzenie nadania** – dowód przyjęcia TEZ w urzędzie nadawczym, którego oryginał otrzymuje nadawca,
- 11) **Regulamin** – Regulamin świadczenia usługi Transfer EKSPRES ZAGRANICA,
- 12) **reklamacja** – zgłoszenie w każdej placówce pocztowej realizującej usługę TEZ roszczenia w zakresie niewykonania lub nienależytego wykonania TEZ,
- 13) **UID** - Unikalny Identyfikator Transferu EKSPRES ZAGRANICA – 16-znakowy, niepowtarzalny numer nadawany dla każdego TEZ przez system informatyczny,
- 14) **Formularz reklamacyjny TEZ** – formularz reklamacyjny, wniosek o wydanie odpisu, wniosek o udzielenie informacji (Załącznik Nr 2 do Regulaminu),

§ 3

1. TEZ zlecany jest na terenie Polski w placówkach pocztowych spełniających odpowiednie warunki techniczne, tj. posiadających możliwość rejestracji operacji w systemie informatycznym oraz wygenerowania Unikalnego Identyfikatora Transferu EKSPRES ZAGRANICA.
2. TEZ świadczony jest we wszystkie dni robocze, w godzinach pracy placówek pocztowych, o których mowa w ust. 1.
3. Informacja o usłudze jest dostępna na stronie internetowej <http://www.poczta-polska.pl> lub telefonicznie w godzinach 8:00 – 20:00, od poniedziałku do piątku pod numerem telefonu 801 333 444 oraz (+48) 43 842 06 00.
4. Podczas nadawania TEZ, nadawca nie może używać treści naruszających dobra osobiste, ogólnie przyjęte normy społeczne lub niezgodnych z powszechnie obowiązującymi przepisami prawa.
5. Kwota pieniężna określona w TEZ powinna być wyrażona w PLN, cyframi i słownie.
6. Przy przyjmowaniu transferów pieniężnych w obrocie zagranicznym ma zastosowanie rozporządzenie (WE) nr 1781/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 15 listopada 2006 r. w sprawie informacji o zleceniodawcach, które towarzyszą przekazom pieniężnym (Dz. Urz. UE L Nr 345, str. 1 sprost. Dz. Urz. UE L z 2013 r., Nr 263, str. 20) oraz ustawa z 27 lipca 2002 r. - Prawo dewizowe (Dz. U. z 2012 r., poz. 826 zm. Dz. U. z 2013 r., poz. 1036) wraz z aktami wykonawczymi.
7. Maksymalna wysokość kwoty jednego TEZ w przeliczeniu na EUR (wg kursu sprzedaży dewiz banku, z którego usług w zakresie rozliczeń zagranicznych korzysta Poczta Polska S.A. na terenie Polski, obowiązującego w dniu nadania przekazu) nie może przekroczyć 5.000 EUR.
8. Szczegółowe warunki i parametry świadczenia usługi Transfer EKSPRES ZAGRANICA, m.in. wykaz dostępnych krajów, maksymalna kwota jaką można przesłać do danego kraju (wyrażona w walucie, na którą zostanie przeliczona kwota TEZ), waluta wypłaty, gwarantowany termin realizacji usługi i informacja na temat sieci placówek zagranicznej instytucji, w której można zrealizować wypłatę, ujęte

są w „Wykazie krajów, do których można wysłać z Polski przekazy pocztowe oraz Transfery EKSPRES ZAGRANICA”.

9. „Wykaz krajów, do których można wysłać z Polski przekazy pocztowe oraz Transfery EKSPRES ZAGRANICA” udostępniony jest w każdej placówce pocztowej o której mowa w § 3 ust. 1 oraz na stronie internetowej Poczty Polskiej S.A.

§ 4

1. Realizacja TEZ (rozumiana jako udostępnienie adresatowi kwoty do odbioru w określonej sieci placówek zagranicznej instytucji realizującej wypłatę) następuje w gwarantowanym terminie upływającym z końcem pierwszego dnia roboczego następującego po dniu nadania.
2. Dla TEZ opłaconego w formie bezgotówkowej, termin realizacji usługi określony w ust. 1 liczony jest od momentu potwierdzenia zgodności wpływu środków pieniężnych na wskazany rachunek bankowy Poczty Polskiej S.A.
3. Do terminu ustalonego w ust. 1 nie wlicza się sobót, niedziel oraz innych dni ustawowo wolnych od pracy obowiązujących w Polsce lub w kraju, w którym realizowana jest wypłata TEZ.

§ 5

1. Umowę o świadczenie TEZ opłaconego w formie gotówkowej uważa się za zawartą z chwilą wydania nadawcy przez urząd nadawczy potwierdzenia nadania, opatrzonego odciskiem datownika.
2. Umowę o świadczenie TEZ opłaconego w formie bezgotówkowej uważa się za zawartą z chwilą potwierdzenia zgodności wpływu środków pieniężnych na wskazany przez Poczta Polska S.A. numer rachunku bankowego.
3. Nadawca TEZ zobowiązany jest do przekazania adresatowi numeru UID, który wraz z dokumentem tożsamości stanowi podstawę wypłaty kwoty TEZ w określonej sieci placówek zagranicznej instytucji realizującej wypłatę. Numer UID naniesiony jest na wydawanym nadawcy potwierdzeniu nadania. Przykład wypełnionego potwierdzenia nadania z zaznaczonym numerem UID stanowi Załącznik nr 4 do Regulaminu.

II. Nadanie TEZ w placówce pocztowej

§ 6

1. Zlecenie realizacji usługi Transfer EKSPRES ZAGRANICA następuje poprzez wypełnienie blankietu nakładu Poczty Polskiej S.A. (druk MP1, Załącznik Nr 1 do Regulaminu). Do przeliczania kwoty przekazu wyrażonego w złotych polskich na walutę obcą, pracownik placówki pocztowej stosuje obowiązujący w dniu nadania kurs sprzedaży dewiz banku, z którego usług w zakresie rozliczeń zagranicznych korzysta Poczta Polska S.A. na terenie Polski (Deutsche Bank Polska S.A.).

2. Blankiet powinien być wypełniony bez skreśleń i poprawek, drukowanymi literami, pismem trwałym w kolorze niebieskim lub czarnym.
3. Nadawca TEZ zobowiązany jest podać wszystkie informacje niezbędne do prawidłowej realizacji usługi, których zakres obejmuje kwotę TEZ oraz następujące dane nadawcy i adresata – według poniższej specyfikacji:
 - 1) nazwisko (obowiązkowo),
 - 2) imię (obowiązkowo),
 - 3) imię patronimiczne adresata (obowiązkowo w przypadku krajów Wspólnoty Niepodległych Państw: Abchazja, Azerbejdżan, Białoruś, Gruzja, Kazachstan, Kirgistan, Mołdawia, Rosja, Tadżykistan, Ukraina, Uzbekistan), np. VICTOROVICH; brak imienia patronimicznego nie powoduje odmowy realizacji usługi przez Poczta Polska S.A., może być jednakże przyczyną opóźnienia w wypłacie TEZ za granicą, w związku z czym nie mają w przedmiotowym przypadku zastosowania gwarantowane termin realizacji, o których mowa w § 4 ust. 1 i 2.
 - 4) ulicę, numer domu i mieszkania albo lokalu (dla nadawcy – obowiązkowo, dla adresata - nieobowiązkowo),
 - 5) kod pocztowy (nadawcy – obowiązkowo, adresata – obowiązkowo),³
 - 6) nazwę miejscowości (obowiązkowo),
 - 7) nazwę kraju przeznaczenia (obowiązkowo),
 - 8) numer telefonu adresata (poniżej nazwy kraju, nieobowiązkowo),
 - 9) dane adresowe napisane znakami/literami nie mającymi odpowiednika w alfabecie łacińskim, nadawca dodatkowo uzupełnia na blankiecie przekazu lub dodatkowej kartce papieru w zapisie fonetycznym; w przypadku cyrylicy, nadawca winien posłużyć się systemem transkrypcji zgodnym ze standardami Organizacji Międzynarodowego Lotnictwa Cywilnego (ICAO) w zakresie pisowni stosowanej w paszportach, przedstawionym w Załączniku nr 3 do Regulaminu.
3. Adresatem TEZ może być wyłącznie osoba fizyczna.
4. TEZ nie może zawierać – zamiast imienia i nazwiska (nazwy) nadawcy oraz imienia i nazwiska adresata – pseudonimu lub innych umówionych znaków.
5. W ramach TEZ nie jest możliwe przekazanie korespondencji od nadawcy do adresata.
6. Nadawca TEZ nie ma możliwości odstąpienia lub zmiany zawartej umowy, za wyjątkiem sytuacji, gdy instytucja zagraniczna pośrednicząca w realizacji transferów pieniężnych zwróci się o uzupełnienie danych adresata.

³ W brzmieniu określonym w pkt 2 Załącznika Nr 1 do Decyzji

III. Uiszczanie należności związanych z nadaniem TEZ

§ 7

1. Wpłata z tytułu TEZ, tj. kwota TEZ oraz opłaty, mogą być uiszczane w formie gotówkowej lub – jeśli przewiduje to pisemna umowa pomiędzy Poczta Polska S.A. a nadawcą – bezgotówkowej poprzez dokonanie przelewu na wskazany rachunek bankowy.
2. Wysokość opłat określa Cennik.
3. Opłaty za świadczenie TEZ uiszczane są przy nadaniu z zastrzeżeniem ust 4.
4. W oparciu o pisemną umowę pomiędzy Poczta Polska S.A. a nadawcą, mogą zostać ustalone indywidualne warunki wnoszenia opłat, o których mowa w ust. 2.
5. W sytuacji przekazania należności związanych z nadaniem TEZ w formie bezgotówkowej w kwocie wyższej niż należna, Poczta Polska S.A. dokonuje zwrotu nadpłaty na rachunek bankowy nadawcy, z którego środki pieniężne wpłynęły, z zastrzeżeniem ust. 6.
6. W umowie zawartej pomiędzy Poczta Polska S.A. a nadawcą, mogą zostać ustalone indywidualne warunki dokonywania zwrotu nadpłat, o których mowa w ust. 5.
7. W przypadku przekazania należności w formie bezgotówkowej w kwocie niższej niż należna, nadanie TEZ nastąpi po wpływie różnicy kwoty na właściwy rachunek bankowy Poczty Polskiej S.A. Brak wpłaty w terminie 3 dni roboczych od daty zlecenia usługi jest równoznaczny z rezygnacją nadawcy z zawarcia umowy o świadczenie usługi.
8. Środki pieniężne, które wpłynęły na rachunek bankowy Poczty Polskiej S.A. nie podlegają oprocentowaniu.

IV. Wypłata TEZ za granicą

§ 8

1. Wypłata TEZ następuje wyłącznie w formie odbioru osobistego w oddziale zagranicznej instytucji pośredniczącej w realizacji transferów pieniężnych.
2. Do odbioru TEZ uprawniony jest wyłącznie adresat, za wyjątkiem sytuacji, gdy regulacje przyjęte przez wybraną zagraniczną instytucję pośredniczącą w realizacji transferów pieniężnych dopuszczają wypłatę osobie upoważnionej.
3. Minimalny wiek odbiorcy uzależniony jest od kraju, do którego kierowany jest TEZ. Odpowiedzialność za wskazanie adresata spełniającego kryterium pełnoletniości spoczywa na nadawcy.
4. TEZ wypłacany jest na podstawie dokumentu tożsamości oraz na podstawie podanego przez adresata UID.

V. Wydanie odpisu i udzielenie informacji o TEZ

§ 9

1. Nadawca TEZ uprawniony jest do otrzymania odpisu Potwierdzenia nadania, który jest równoważny oryginałowi Potwierdzenia nadania.
2. Wniosek o wydanie odpisu TEZ nadawca składa na Formularzu reklamacyjnym TEZ nie później niż w okresie 12 miesięcy licząc od dnia nadania.
3. Za wydanie odpisu pobierana jest opłata zgodnie z Cennikiem.

§ 10

1. Nadawca lub adresat TEZ uprawniony jest do uzyskania od Poczty Polskiej S.A. informacji o realizacji TEZ.
2. Wniosek o udzielenie informacji o realizacji TEZ nadawca lub adresat składa na Formularzu reklamacyjnym TEZ nie później niż w okresie 6 miesięcy licząc od dnia nadania.
3. Za udzielenie informacji pobierana jest opłata zgodnie z Cennikiem.

VI. Odpowiedzialność Poczty Polskiej S.A.

§ 11

1. Poczta Polska S.A. ponosi odpowiedzialność z tytułu niewykonania lub nienależytego wykonania usługi zgodnie z Regulaminem oraz powszechnie obowiązującymi przepisami.
2. TEZ uważa się za nienależyte wykonany w przypadku gdy z winy Poczty Polskiej S.A. nie został on zrealizowany w terminie upływającym z końcem pierwszego dnia roboczego po dniu nadania (w przypadku, gdy wpłata z tytułu TEZ uiszczana jest przez nadawcę gotówkowo) albo po potwierdzeniu zgodności wpływu środków pieniężnych na wskazany rachunek bankowy Poczty Polskiej S.A. (w przypadku, gdy wpłata z tytułu TEZ uiszczana jest przez nadawcę bezgotówkowo).
3. TEZ uznaje się za niewykonany, jeśli z winy Poczty Polskiej S.A., wypłata nie nastąpiła w terminie do 30 dni roboczych, licząc od następnego dnia po dniu nadania TEZ (w przypadku, gdy wpłata z tytułu TEZ uiszczana jest przez nadawcę gotówkowo) albo po potwierdzeniu zgodności wpływu środków pieniężnych na wskazany rachunek bankowy Poczty Polskiej S.A. (w przypadku, gdy wpłata z tytułu TEZ uiszczana jest przez nadawcę bezgotówkowo).

§ 12

Kara umowna za nienależyte wykonany TEZ stanowi połowę kwoty opłaty pobranej za jego nadanie.

§ 13

1. Kara umowna za niewykonanie TEZ stanowi wysokość kwoty opłaty pobranej za jego nadanie.
2. Zwrotowi podlega również kwota pieniężna określona w niewykonanym TEZ oraz w całości opłata pobrana za nadanie.

§ 14

1. Termin wypłaty kary umownej wynosi maksymalnie miesiąc od daty uznania reklamacji i jest podawany w piśmie stanowiącym odpowiedź na reklamację.

§ 15

1. Poczta Polska S.A. nie ponosi odpowiedzialności, jeżeli opóźnienie lub brak realizacji usługi nastąpiło:
 - 1) na skutek działania siły wyższej,
 - 2) na skutek niezachowania przez nadawcę przepisów określonych Regulaminem,
 - 3) na skutek niespełnienia przez adresata wymogów zagranicznej instytucji pośredniczącej w realizacji transferów pieniężnych, określonych dla operacji wypłaty, takich jak okazanie dokumentu tożsamości oraz podanie prawidłowego numeru UID,
 - 4) na skutek niepodjęcia przez adresata próby wypłaty transferu w okresie 30 dni od daty nadania transferu,
 - 5) z winy nadawcy (m. in. mylne lub niepełne opisanie adresata, błędne zaadresowanie, w tym zastosowanie błędnej transkrypcji, błędne podanie miejscowości, kraju docelowego, wskazanie adresata niespełniającego kryterium wiekowego i inne),
 - 6) na skutek konfiskaty (zajęcia) kwoty transferu przez organy uprawnione na podstawie obowiązujących przepisów prawa w Polsce oraz w kraju, w którym zrealizowana miała być wypłata TEZ.
 - 7) na skutek anulowania lub wstrzymania płatności w uzasadnionych przypadkach w związku z realizacją przez Pocztcę Polską S.A. procedur wynikających z Ustawy z dnia 16 listopada 2000 r. o przeciwdziałaniu praniu pieniędzy oraz finansowaniu terroryzmu (Dz. U. z 2010 r., Nr 46, poz. 276 z późn. zm.), a także w związku z wykonywaniem przez instytucje zagraniczne zobowiązań na podstawie adekwatnych regulacji prawnych obowiązujących za granicą.
2. W przypadku określonym w ust. 1 pkt 1), jeśli usługa TEZ nie została wykonana, następuje zwrot kwoty pieniężnej określonej w TEZ oraz opłaty pobranej za nadanie.
3. W przypadku, kiedy zwrot dokonywany jest z przyczyn wymienionych w ust. 1 pkt. 2 - 5 i 7, kwota zwracana jest do nadawcy przekazem pocztowym. Z tytułu wykonania powyższego zwrotu pobierana jest opłata według Cennika opłat za usługę finansową płatniczą w Poczcie Polskiej S.A. w obrocie zagranicznym Transfer EKSPRES ZAGRANICA.⁴

⁴ W brzmieniu określonym w pkt 3 Załącznika Nr 1 do Decyzji

VII. Ochrona danych osobowych

§ 16

1. Administratorem danych osobowych jest Poczta Polska S.A. z siedzibą w Warszawie 00-940, ul. Stawki 2.
2. Dane osobowe będą przetwarzane przez Poczta Polską S.A. w celu realizacji usługi płatniczej Transfer EKSPRES ZAGRANICA oraz w celu marketingu własnych produktów i usług Poczty Polskiej S.A.
3. Poczta Polska S.A. zapewnia osobom, których dane dotyczą, prawo dostępu do swoich danych oraz ich poprawiania.
4. Podanie danych jest niezbędne do realizacji usługi płatniczej Transfer EKSPRES ZAGRANICA.

VIII. Postępowanie reklamacyjne

§ 17

1. Reklamacją jest zgłoszenie roszczenia o odszkodowanie z tytułu niewykonania lub nienależytego wykonania TEZ ustalone w Regulaminie.
2. Za reklamację uważa się również zgłoszenie niewykonania lub nienależytego wykonania usługi, które nie zawiera żądania zapłaty odszkodowania.

§ 18

Prawo dochodzenia roszczeń przysługuje nadawcy, który zawarł z Poczta Polską S.A. umowę o świadczenie usługi.

§ 19

1. Reklamacje można zgłaszać w każdej placówce pocztowej realizującej usługę TEZ, nie wcześniej niż po upływie 8 dni roboczych, licząc od dnia następnego po dniu nadania TEZ albo po potwierdzeniu zgodności wpływu środków pieniężnych na wskazany rachunek bankowy Poczty Polskiej S.A., jednak nie później niż przed upływem 6 miesięcy od dnia nadania albo po potwierdzeniu zgodności wpływu środków pieniężnych na wskazany rachunek bankowy Poczty Polskiej S.A.
2. Podstawą przyjęcia reklamacji jest oryginał wydanego przy nadaniu wydruku Potwierdzenie nadania lub oryginał odpisu Potwierdzenia nadania, o którym mowa w § 9 ust. 1 Regulaminu.
3. Reklamację wnosi się w formie pisemnej na Formularzu reklamacyjnym TEZ, dostępnym w urzędzie pocztowym oraz na stronie internetowej <http://www.poczta-polska.pl>.
4. Przyjęcie i rozpatrzenie reklamacji jest bezpłatne.

§ 20

1. Reklamacja powinna zawierać:
 - 1) imię i nazwisko (nazwę) oraz adres reklamującego,
 - 2) powód złożenia reklamacji,
 - 3) UID,
 - 4) datę nadania TEZ,
 - 5) imię i nazwisko, adres adresata oraz kwotę TEZ,
 - 6) dyspozycję reklamującego odnośnie formy zwrotu w razie niewypłacenia TEZ,
 - 7) podpis reklamującego,
 - 8) kwotę roszczenia lub informację, że reklamujący nie żąda odszkodowania.
2. Do reklamacji należy okazać do wglądu oryginał potwierdzenia nadania lub odpis, o którym mowa w § 9 ust. 1 Regulaminu.
3. Jako dowód przyjęcia w placówce pocztowej reklamacji, reklamujący otrzymuje potwierdzenie w formie odpowiedniej adnotacji umieszczonej na potwierdzeniu nadania przekazu pocztowego.

§ 21

1. Reklamację rozpatruje się w ciągu 30 dni roboczych licząc od dnia następnego po dniu wniesienia reklamacji.
2. O uznaniu lub nieuznaniu reklamacji, zawiadamia się reklamującego na piśmie. W każdym z powyższych przypadków zawiadomienie powinno zawierać uzasadnienie.
3. W przypadku braku możliwości udzielenia odpowiedzi w terminie 30 dni roboczych informuje się pisemnie reklamującego o tym fakcie podając przyczynę zwłoki oraz ostateczny termin udzielenia odpowiedzi na reklamację. Ostateczny termin udzielenia odpowiedzi nie może przekroczyć dwóch miesięcy licząc od dnia następnego po dniu wniesienia reklamacji.

§ 22

W sprawach nieuregulowanych w Regulaminie mają zastosowanie przepisy powszechnie obowiązujące.

<p>Odbiórek Coupon Date nadawcy Coordonnées de l'expéditeur Nazwisko Nom Imię Prénom Adres Adresse Kod pocztowy Code postal Kraj Pays Nr konta pocztowego* CCP n° Miejsce na korespondencję Communications</p> <p>* jeżeli jest to płatność z konta * Si mandat de paiement</p> <p>Kwota wpisana cyframi / Montant en chiffres</p>	<p>POLSKA POLOGNE <input type="checkbox"/> Gotówkowy Espèces Potwierdzenie wypłaty Avis de paiement <input type="checkbox"/> Tak Oui <input type="checkbox"/> Nie Non Adresat Destinataire Nazwisko, imię Nom, prénom Firma Raison sociale Adres odbiorcy Adresse du destinataire Kod pocztowy Code postal Kraj Pays Miasto Ville Kwota wpisana cyframi Montant en chiffres Kwota słownie Montant en toutes lettres</p> <p>MIEDZYNARODOWY PRZEKAZ POCZTOWY MANDAT POSTAL INTERNATIONAL <input type="checkbox"/> Na rachunek Versement <input type="checkbox"/> Z rachunku Paiement Ośrodek i nr konta pocztowego lub BIC/IBAN Centre et n° CCP ou BIC/IBAN</p> <p>MP1 (réf. TFP1) Konto adresata Compte du destinataire</p> <p>Nazwisko i imię wnoszącego Nom et prénom du titulaire Konto pocztowe/Bank CCP/Banque Nazwa Nom</p>	<p>Datownik służb nadania Timbre du service émetteur</p> <p>Nr wystawienia N° d'émission Służby nadania Service émetteur Data Date</p> <p>Kurs przeliczenia Cours du change Kwota wypłacona Somme versée</p>	<p>Potwierdzenie nadania przekazu pocztowego Wypełnia nadawca Nazwisko, imię (nazwa) I adres nadawcy Nazwisko, imię (nazwa) I adres adresata Wypełnia pracownik poczty Data nadania Nr nadania Kwota przekazu Kurs przeliczenia w PLN _____ w walucie _____ Datownik urzędu wystawiającego</p>	<p>Datownik służb nadania Timbre du service émetteur</p> <p>Nr referencyjny N° de référence</p>	<p>Kurs przeliczenia Cours du change Kwota wypłacona Somme versée</p>	<p>Opłata Podpis przyjmującego</p>
--	--	--	---	---	---	--

Reklamację dotyczącą przekazu
można składać w każdej placówce pocztowej
w terminie 6 miesięcy,
licząc od dnia następnego
po dniu nadania przekazu.

Miejsce przeznaczania dla ewentualnego cedowania
Cadre réservé aux endossements s'il y a lieu

Pobliżenie
Quittance

Przedłożony dokument tożsamości, rodzaj dokumentu
Pièce d'identité présentée, nature

Nr
N°

Wydany w
Émis à

Przez
Par

Dnia
Le

Na nazwisko
Au nom de

Data i miejsce urodzenia
Date et lieu de naissance

Otrzymałem kwotę¹
Reçu la somme de

Miejsce i data
Lieu et date

Księga oddawcza
Registre d'arrivés
Nr
N°

Podpis odbiorcy
Signature du destinataire

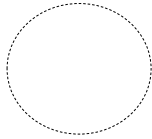
Delowicki stamp wypłacających
Timbre du service payeur



¹ Wskazać kwotę oraz walutę wypłaty
¹ Indiquer le montant et la devise de paiement

Dział II – wypełnia placówka pocztowa przyjmująca reklamacje/wniosek

1. Potwierdzam zgodność danych umieszczonych na formularzu z danymi zawartymi na oryginale potwierdzenia nadania TEZ
2. Potwierdzam, że formularz został złożony przez osobę uprawnioną do złożenia reklamacji/wniosku.
3. Opłatę za wydanie odpisu/udzielenie informacji: Pobrano w wysokości:..... Nie pobrano



Odcisk pieczętki firmowej Urzędu

Odcisk datownika
przyjmującego
formularz/wniosek

.....
Data oraz imię i nazwisko pracownika

Formularz został zarejestrowany i uzyskał numer:
Nazwa i adres jednostki rozpatrującej reklamację:

Dział III – wypełnia COF

Pozycja z rejestru COF

1. Status TEZ:.....
.....
2. Miejsce wypłaty, data wypłaty:.....
.....
3. Załączniki do formularza:.....
.....



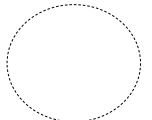
Odcisk pieczętki firmowej COF

.....
Data oraz imię i nazwisko pracownika COF

Dział IV – wypełnia nadawca placówka pocztowa

Pozycja z rejestru placówki nadawczej

1. Data wypłaty nadawcy TEZ:.....
2. Powód niezyskania podpisu nadawcy:.....
.....



Odcisk datownika

.....
Data i podpis pracownika

Oświadczenie adresata/nadawcy o otrzymaniu kwoty

Stwierdzam, że kwotę TEZ wymienionego na odwrocie niniejszego formularza otrzymałem w dniu

.....

.....
Data i czytelny podpis nadawcy

Oświadczenie nadawcy o nieotrzymaniu kwoty

Stwierdzam, że kwoty TEZ wymienionego na odwrocie niniejszego formularza nie otrzymałem.

.....
Data i czytelny podpis nadawcy

Transkrypcja cyrylicy na znaki alfabetu łacińskiego
 zgodnie z zasadami Organizacji Międzynarodowego Lotnictwa Cywilnego (ICAO)
 w zakresie pisowni stosowanej w paszportach

А	а	A	П	п	P
Б	б	B	Р	р	R
В	в	V	С	с	S
Г	г	G	Т	т	T
Д	д	D	У	у	U
Е	е	E	Ф	ф	F
Ё	ё	E	Х	х	KH
Ж	ж	ZH	Ц	ц	TS
З	з	Z	Ч	ч	CH
И	и	I	Ш	ш	SH
Й	й	I	Щ	щ	SHCH
К	к	K	Ы	ы	Y
Л	л	L	Ь	ь	-
М	м	M	Э	э	E
Н	н	N	Ю	ю	IU
О	о	O	Я	я	IA

